

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
ЕЛЕКТРИЧНИЙ ЧАЙНИК

UA



Informazioni importanti per l'utente
Important information for the user
Informations importantes pour l'utilisateur
Wichtige Informationen für den Benutzer
Belangrijke informatie voor de gebruiker
Información importante para el usuario
Informações importantes para o utilizador
Viktig information för användaren
Важлива інформація для користувача
Viktig information til brukeren
Ważne informacje dla użytkownika
Tärkeitä tietoja käyttäjälle
Viktig informasjon for brukere
معلومات هامة للمستخدم



Avvertenze / Recommendations / Avertissements / Hinweise
Waarschuwingen / Advertencias / Advertências / Varningar / Запобіжні заходи /
Advarsler / Ostrzeżenia / Varoitukset / Advarsler / تحذيرات



Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving
Descripción / Descrição / Beskrivning / Опис / Beskrivelse / Opis / Kuvaus
Bekrivelse / الوصف



Uso / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning /
Використання / Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الإستعمال



Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien /
Reinigung und Wartung / Reiniging en onderhoud / Limpieza y mantenimiento / Limpeza e
manutenção / Rengöring och underhåll / Очищення та технічне обслуговування /
Rengøring og vedligeholdelse / Czyszczenie i konserwacja / Puhdistus ja hoito /
Rengjøring og vedlikehold / التنظيف و الصيانة



Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité Sicherheitshinweise
/ Veiligheidswaarschuwingen / Advertencia de seguridad Advertências de segurança /
Säkerhetsvarning / Попередження про безпеку / Sikkerhedsanvisninger
/ Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa / Turvallisuuteen liittyvät varoitukset /
Sikkerhedsadvarsler / تحذير للسلامة



Informazione / Information / Information / Information / Informatie / Información /
Informação / Information / Інформація / Information / Informacja / Tietoja /
Informasjon / معلومات



Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia /
Sugestões / Råd / Рекомендації / Forslag / Porada /
Neuvo / Forslag / اقتراحات

Gentile Cliente, La ringraziamo vivamente per il Suo acquisto. I nostri prodotti sono unici perché uniscono una spiccata ricerca estetica alla progettazione tecnica innovativa. Essi sono coordinati con altri prodotti in gamma e possono costituire elementi d'arredo e di design. Augurandole di apprezzare appieno le funzionalità del Suo elettrodomestico, Le porgiamo i nostri più cordiali saluti.

Dear Customer, Thank you for purchasing one of our appliances. Our products are unique because they combine iconic style with innovative technical solutions. They match perfectly with other products in our range and work equally well as a standalone design objects in your kitchen. We hope you enjoy using your new appliance! Best regards.

Cher client, merci beaucoup pour votre achat. Nos produits sont uniques car ils combinent une forte recherche esthétique avec une conception technique innovante. Ils sont coordonnés avec d'autres produits de la gamme et peuvent constituer des éléments d'ameublement et de design. En espérant que vous pourrez apprécier pleinement votre nouvel appareil électroménager, nous vous adressons nos meilleures salutations.

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen herzlichst für den Kauf. Unsere Produkte sind einzigartig, da sich in ihnen eine gewissenhafte Designforschung und eine innovative technische Planung vereinen. Sie sind mit anderen Produkten des Sortiments kombinierbar und stellen ausgefallene Einrichtungs- und Designgegenstände dar. Wir hoffen, dass Sie Ihr neues Haushaltsgerät voll und ganz schätzen werden und verbleiben mit freundlichen Grüßen.

Beste klant, hartelijk dank voor uw aankoop. Onze producten zijn uniek omdat ze esthetiek combineren met innovatief technisch ontwerp. De producten zijn uitstekend te combineren andere producten van het assortiment en kunnen worden gebruikt als meubel- en designelementen. We hopen dat u volop van uw nieuwe huishoudelijke apparaat zult genieten. Met vriendelijke groet

Estimado cliente, le damos las gracias por su compra. Nuestros productos son únicos porque combinan una notable búsqueda estética con un diseño técnico innovador. Se combinan con otros productos de la gama y se pueden utilizar como elementos de decoración y diseño. Le deseamos que pueda apreciar plenamente su nuevo electrodoméstico. Le enviamos nuestros saludos más cordiales.

Prezado cliente, Muito obrigado pela sua compra. Os nossos produtos são únicos porque combinam uma forte busca estética com um desenho técnico inovador. São coordenados com outros produtos da linha e podem constituir elementos de decoração e design. Esperando que possa desfrutar totalmente das funcionalidades do seu eletrodoméstico, enviamos-lhe os nossos melhores cumprimentos.

Bäste kund, vi vill tacka dig för ditt köp. Våra produkter är unika eftersom de kombinerar ett estetiskt nytänkande med innovativ teknik. Våra produkter passar med de andra i samma serie och kan användas som föremål inom heminredningen för att ge en särskild känsla av stil i ditt hem. Vi hoppas att du till fullo kommer att uppskatta funktionerna hos din hushållsmaskin. Med bästa hälsningar.

Шановний покупцю, дякуємо Вам за покупку. Наші прилади унікальні, оскільки вони чудово поєднують в собі сучасний дизайн з інноваційними технічними рішеннями. Крім того, вони не тільки чудово поєднуються з будь-якими іншими приладами з лінійки, також вони можуть стати стильним елементом інтер'єру та дизайну. Бажаємо Вам в повній мірі оцінити функціональні можливості Вашого нового електроприладу. З найкращими побажаннями.

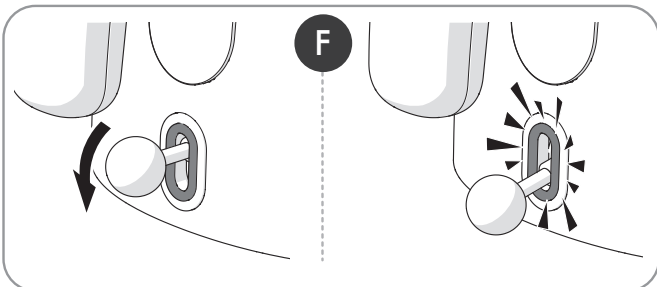
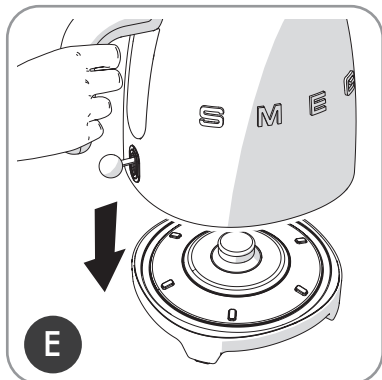
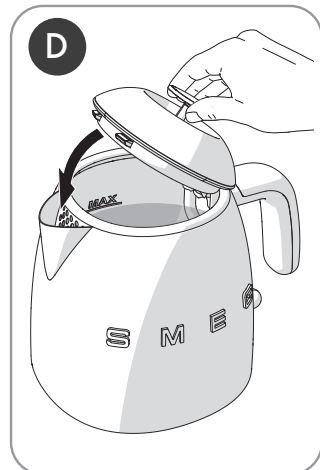
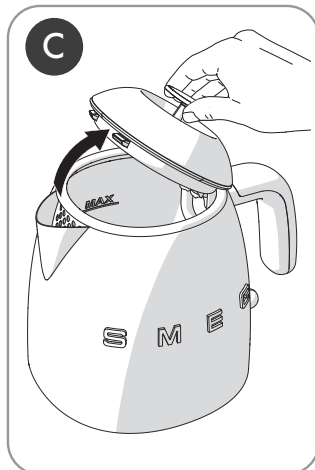
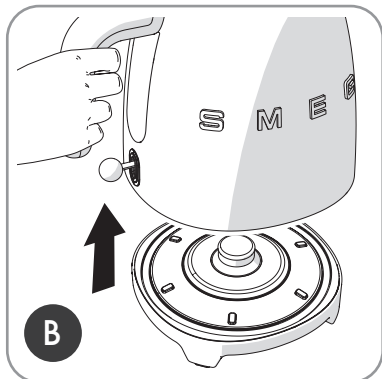
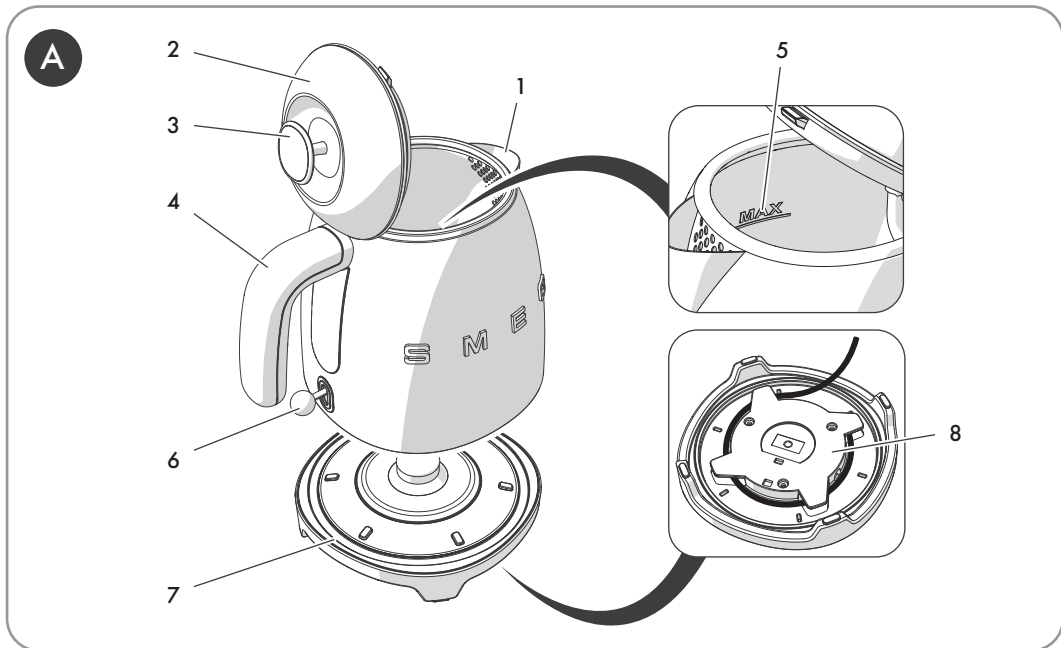
Kære Kunde, mange tak for dit køb. Vores produkter er unikke, da de forener æstetisk research og innovativt teknisk design. De passer perfekt sammen med de andre produkter i serien, og kan stå som et enkeltstående møbel af design. Vi håber, at du vil værdsætte din hårde hvidevares funktionalitet, og sender de bedste hilsner.

Szanowny Kliencie, Dziękujemy za Twój zakup. Nasze produkty są wyjątkowe, ponieważ łączą intensywne badania estetyczne z innowacyjnym projektem technicznym. Są one skoordynowane z innymi produktami z asortymentu i mogą stanowić elementy wyposażenia i wystroju. Mamy nadzieję, że będą Państwo mogli w pełni korzystać z funkcjonalności tego urządzenia. Serdecznie pozdrawiamy.

Arvoisa Asiakas, kiitämme sinua hankintasi johdosta. Tuotteemme ovat ainutlaatuisia, koska niissä yhdistyvät esteettisyys ja innovatiivinen tekninen suunnittelu. Ne sopivat yhteen muiden valikoimaan kuuluvien tuotteiden kanssa toimien samalla sisustus- ja design-tuotteina. Toivomme, että voit nauttia täysin siemauksin kodinkoneisi toiminnoista. Sydämellisin terveisin.

Kjære kunde. Vi takker for at dere valgte å kjøpe et av våre produkter. Våre produkter er unike fordi de forener søken etter estetikk med en nyskapende teknisk design. De koordineres med andre produkter i vårt sortiment og kan ha funksjon som både møbel- og designvare. Vi håper du får fullt utbytte av ditt husholdningsapparat, og sender deg våre beste hilsener.

تحتفظ جهة التصنيع بحقوقها في إجراء أية تغييرات تراها ضرورية لتحسين منتجاتها دون إخطار مسبق. لذا، تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل غير ملزمة ولكنها إرشادية فقط.





1 Запобіжні заходи

Ця інструкція з експлуатації є невід'ємною частиною приладу. Її необхідно зберігати цілою та неушкодженою в доступному місці протягом всього терміну служби приладу.

1.1 Призначення

- Використовуйте прилад тільки в закритому приміщенні, на максимальній висоті 2000 метрів над рівнем моря.
- Прилад призначений для використання в побутових та аналогічних цілях, а саме:
 - в кухонній зоні для працівників магазинів, офісів та в інших робочих приміщеннях;
 - в міні-готелях та на фермах, що надають послуги сільського туризму;
 - клієнтами в готелях, мотелях та житлових комплексах.
- Інші види використання, як, наприклад, в ресторанах, барах та кафе, вважаються невідповідними.
- Використовуйте прилад тільки для нагрівання води. Не використовуйте його для нагрівання інших рідин.
- Експлуатація цього приладу дозволена особам (включаючи дітей не молодше за 8 років) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, але лише у випадку, якщо вони знаходяться під контролем дорослих або були відповідним чином поінформовані про безпечне використання приладу та зрозуміли супутні ризики.
- Не дозволяйте дітям гратися з приладом.
- Зберігайте прилад у недоступному для дітей, молодше 8 років, місці.
- Діти, яким виповнилося принаймні 8 років, можуть очищати прилад та доглядати за ним, але тільки під наглядом дорослих.

1.2 Загальні заходи безпеки

- Не занурюйте прилад, шнур живлення, вилку або підставку у воду або в будь-яку іншу рідину. Не тягніть за шнур, щоб від'єднати його від електричної розетки, та не торкайтеся її мокрими руками.
- Не мийте прилад в посудомийній машині.
- Не розміщуйте прилад на нагрітих поверхнях або біля ввімкнених газових або електричних конфорок або всередині гарячої духовки.
- В разі несправності приладу або пошкодження кабелю живлення зверніться до кваліфікованого фахівця або до уповноваженої служби з технічної підтримки для ремонту.
- Не модифікуйте прилад, щоб не втратити гарантію.

1.3 Запобіжні заходи для цього приладу

- Не експлуатуйте електрочайник, якщо ослаблена ручка.
- Перед тим, як ввімкнути чайник, переконайтеся в тому, щоб дно електрочайника було повністю покрито водою.
- Використовуйте електрочайник тільки з підставкою з комплекту поставки.
- Перед ввімкненням перевірте, щоб кришка була щільно закрита, та не відкривайте її під час роботи приладу.
- Для заміни використовуйте тільки фірмові запчастини. Використання запасних частин, які не рекомендуються виробником, може призвести до пожежі, ураження електричним струмом та травмування людей.



Запобіжні заходи

1.4 Відповідальність виробника

Виробник знімає з себе будь-яку відповідальність за заподіяну людям та майну шкоду в разі:

- неналежного використання приладу;
- ігнорування змісту інструкції з експлуатації;
- порушення цілісності будь-якої частини приладу;
- використання неоригінальних запчастин;
- недотримання заходів безпеки.

1.5 Утилізація



Цей прилад має утилізуватися окремо від іншого сміття (Директива 2012/19/ЄС).

- Цей прилад не містить будь-яких речовин в такій кількості, що вважається небезпечною для здоров'я та навколишнього середовища, відповідно до чинних європейських директив.
- Старі електропобутові прилади не мають утилізуватися разом з побутовим сміттям! Згідно з чинним законодавством електропобутові прилади, термін служби яких дійшов кінця, мають здавати до центрів диференціального збору електричних та електронних відходів. Для отримання більш докладної інформації слід звернутися до місцевих органів виконавчої влади або до центрів диференціального збору відходів.
- Передайте пакувальні матеріали до відповідних центрів диференціального збору відходів.



Небезпека пожежі:

- На розміщуйте прилад на нагрітих поверхнях або біля ввімкнених газових або електричних конфорок або всередині гарячої духовки.



Небезпека отримання опіку:

- Не переповнюйте електрочайник (не наливайте більше макс дозволеного літражу, який складає 0,8 літрів), щоб запобігти розбризкуванню гарячої води.
- Поверхні електрочайника сильно нагріваються, тому не торкайтеся до них та обов'язково беріться за ручку.
- Після закипання почекайте кілька секунд та повільно налейте воду, щоб уникнути її проливання та розбризкуванню.
- Не нахиляйте сильно електрочайник після нагрівання води, щоб не обшпаритися бризками кип'ятку.
- Слідкуйте, щоб відстань між обличчям та кришкою була безпечною, тому що існує ризик отримання опіку від гарячої пари, що виходить.
- Перш, ніж очищувати прилад, потрібно дати йому охолонути.
- Після використання поверхня нагрівального елемента деякий час залишається гарячою. Будьте уважні!



Небезпека задущення пластиковою упаковкою:

- Не залишайте упаковку або її частини без нагляду.
- Не дозволяйте дітям гратися з пластиковими пакетами, що входять до складу упаковки.



Небезпека отримання травм:

- При неналежному використанні приладу можна отримати травми.



Небезпека ураження електричним струмом:

- Вставте вилку в електричну розетку, що відповідає нормам та оснащена заземленням.
- Не порушуйте систему заземлення.
- Не використовуйте адаптер.
- Не використовуйте подовжувач.
- Не наливайте рідину на шнур живлення та на підставку приладу.
- Виймайте вилку електричного шнура з розетки, коли прилад не працює, перед виконанням очищення та в разі будь-якої поломки.
- Недотримання цих запобіжних заходів може призвести до летального результату, пожежі або ураження електричним струмом.



Не використовуйте прилад поруч з ваннами, душами, мийками або іншими ємностями з водою.



Увага!

- Для очищення поверхонь, які контактують з харчовими продуктами, дотримуйтеся спеціальних вказівок з очищення, які наведені в інструкції.



2 Опис приладу (мал. А)

- 1) Носик із захистом від капання
- 2) Кришка з ручним відкриттям
- 3) Кругла ручка
- 4) Ручка
- 5) Внутрішній індикатор мінімального та максимального рівня води
- 6) Важіль ввімкнення / вимикання зі світловим індикатором
- 7) Нековзка підставка з під'єднанням на 360°
- 8) Ніша для намотування шнура живлення (під підставкою)

i

Для уникнення пошкоджень електрочайник оснащений запобіжним пристроєм, при спрацюванні якого важіль вимикає прилад у випадку його випадкової активації без води.

В цьому випадку необхідно дочекатися охолодження електрочайника, та тільки після цього запускати цикл кип'ятіння.

3 Використання

3.1 Перед першим використанням

- 1) Видаліть всі клейкі стрічки та етикетки, очистіть електрочайник зовні за допомогою вологої ганчірки.
- 2) Зніміть електрочайник з підставки (мал. В) та за допомогою спеціальної круглої ручки відкрийте кришку (мал. С). Заповніть прилад до максимального рівня (5 - мал. А).
- 3) Закрийте кришку (мал. Е), встановіть електрочайник на підставку (мал. Е) та опустіть важіль для ввімкнення приладу (мал. Е).
- 4) Дочекайтеся, поки вода закипить, та злийте воду. Повторіть це щонайменше три рази.

3.2 Функціонування

За необхідності обгорніть шнур навколо підставки (7 та 8 - мал. А).

Завжди беріться за ручку (4 - мал. А), коли піднімаєте та заповнюєте електрочайник.

- 1) Для початку зніміть електрочайник з підставки (мал. В), відкрийте кришку (мал. С) за допомогою круглої ручки та налійте води, орієнтуючись на показання індикатора рівня (5 - мал. А). Не перевищуйте мітку максимального рівня та не опускайтеся нижче мінімального рівня.
- 2) Закрийте кришку (мал. Е) та встановіть електрочайник на підставку (мал. Е).
- 3) Після цього вставте вилку в розетку.
- 4) Опустіть важіль, щоб ввімкнути електрочайник. Світлодіод загориться білим світлом (мал. Е).
- 5) Після закипання важіль автоматично займає положення вимкнення, а світлодіод гасне. Тепер ви можете користуватися закип'яченою водою.



4 Очищення та догляд

4.1 Очищення поверхонь

Для збереження поверхонь приладу регулярно, після кожного використання, очищайте їх. Перед очищенням дочекайтеся їх охолодження.

Налийте засіб на вологу тканину та проведіть нею по поверхні, потім акуратно протріть та витріть насухо м'якою ганчіркою або серветкою з мікрофібри.

Неналежне використання: ризик пошкодження поверхонь

- Не використовуйте для очищення приладу струмені пари.
- Не використовуйте для очищення засоби, що містять хлор, аміак або відбілювач.
- Не використовуйте абразивні або корозійні засоби для очищення (наприклад, порошки, засоби для виведення плям та металеві мочалки).
- Забороняється використовувати грубі або абразивні матеріали, а також гострі металеві скребки.

4.2 Видалення накипу

Неналежне використання: ризик пошкодження приладу



Не застосовуйте засоби для видалення накипу, призначені для очищення ванної або кухні, або ароматизовані засоби.

Регулярно видаляйте накип, який накопичується всередині електрочайника: це подовжить термін служби приладу, забезпечить оптимальні експлуатаційні показники та дозволить заощадити на електроенергії.

Для видалення вапняного нальоту з електрочайника можна використовувати спеціальні засоби для видалення накипу. Дотримуйтеся вказівок на упаковці самого засобу.

В якості альтернативи можна використовувати столовий оцет.

Рекомендується наступна процедура:

- 1) Заповніть електрочайник водою (0,5-0,6 л) та закип'ятіть її.
- 2) Влийте столовий оцет (обсягом від 0,1 до 0,2 л залежно від кількості накипу).
- 3) Залиште електрочайник з цим розчином на одну ніч.
- 4) Спорожніть електрочайник.
- 5) Заповніть електрочайник водою та закип'ятіть. Спорожніть електрочайник. Повторіть це щонайменше два рази.



Поради та рекомендації для користувача

При частому використанні або занадто жорсткій воді підвищується ризик утворення накипу.

Відкладення накипу можуть призвести до вимкнення електрочайника під час роботи, тобто до закипання.

Крім цього, на закипання може знадобитися більше часу.

При щоденному використанні частіше очищайте електрочайник. Це саме стосується випадку підвищеної жорсткості води. Частіше очищуйте прилад або використовуйте очищену воду.



Очищення та догляд

4.3 Що робити в разі...

Несправність	Причина	Рішення
Прилад вимикається, не досягнувши кип'ятіння	На дні чайника сильні відкладення накипу	Частіше видаляти накип
	Налито мало води	Збільшити кількість води хоча б до мінімального рівня
Прилад не вмикається	Спрацьовування запобіжного пристрою є наслідком роботи електрочайника без води	Дочекатися охолодження електрочайника перед запуском нового циклу кип'ятіння
	Вилка неправильно вставлена в розетку	Вставити вилку в мережеву розетку. Не використовувати перехідники або подовжувачі. Переконайтеся, що головний вимикач включений
	Дефектний кабель живлення	Замінити кабель в авторизованому сервісному центрі
	Відсутність електричного живлення	Переконайтеся, що головний вимикач включений

Дати виготовлення, яка зазначена на табличці.

Дата виготовлення представлена першими п'ятьма знаками серійного номера (SN), зазначеного на ідентифікаційній табличці. Дата представлена у форматі «рммдд», а саме:

- р, рік (1 знак);
- м, місяць (2 знаки);
- д, день (2 знаки).

Приклад
SN 4030500011

Дата виготовлення: 40305, тобто 5 березня 2014 р.

Виробник

СМЕГ СпА

Віа Леонардо да Вінчі 4, Гуасталла,
42016, Італія

Місце виробництва

Топ Електрик Апплайансіс Індастріал Лтд.

Адреса: 19 Бейксінг Авеню, Хуадонг

Таун, Хуаду Дістрікт,

Гуанчжоу, Китай

Індекс: 510897

I costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed necessary for the improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no son vinculantes y tienen solo valor indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i aktuell manual är därmed inte bindande utan endast indikativa.

Для поліпшення продукції, яка випускається, виробник залишає за собою право без попередження вносити будь-які зміни, які він вважає за доцільні. Малюнки та опис, що містяться в цій інструкції, не є зобов'язуючими та носять ознайомчий характер.

Fabrikanten forbeholder sig retten til, uden varsel, at udføre alle de ændringer, der vurderes nyttige for at forbedre egne produkter. Tegningerne og beskrivelserne i denne manual er derfor kun vejledende og ikke bindende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za stosowne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają jedynie charakter orientacyjny.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirrookset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produsenten forbeholder seg rett til å foreta endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

عميلنا العزيز، شكرًا لك على شراء أحد أجهزتنا. تعد منتجاتنا فريدة لأنها تجمع بين الأسلوب المميز والحلول التقنية المبتكرة. وهي تتناسب تمامًا مع المنتجات الأخرى في مجموعتنا وتعمل بنفس القدر كتصميمات قائمة بذاتها في مطبخك. نأمل أن تستمتع باستخدام هذا الجهاز الجديد! وتفضلوا بقبول وافر الاحترام والتقدير.

